



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

20893/2017

15.3 Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen - Ufficio bilinguismo e lingue straniere

Betreff:

“Seminar – das Selbstlernen der Sprachen”
– Info- und Werbeaktion

Oggetto:

“Seminario – Autonomia nell’apprendimento
delle lingue” – Azioni informative e
pubblicitarie

La Direttrice reggente

vista la legge provinciale 11 maggio 1988, n. 18 riguardante: "Provvedimenti in materia di bilinguismo";

vista la legge provinciale 13 marzo 1987, n. 5 riguardante la "Incentivazione della conoscenza delle lingue";

vista la L.P. 9.11.2001, n. 16, concernente la responsabilità amministrativa degli amministratori e del personale della Provincia e degli Enti provinciali;

visto il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

vista la L.P. 17.12.2015 n. 16 e successive modifiche "Disposizioni sugli appalti pubblici";

visto il decreto legislativo 18.04.2016 n. 50 e successive modifiche "Codice dei contratti pubblici";

con il decreto n.14331/15.0 del 03.08.2017, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 32/I-II del 08/08/2017, il Direttore della Ripartizione 15-Cultura italiana delega ai Direttori degli uffici le funzioni amministrative, contrattuali e quelle connesse con la disposizione spese per le attività dirette;

presa visione di citato decreto di delega, si attesta di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, sia per le finalità di regolarità tecnica e contabile che per le finalità di legittimità;

vista la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, concernente la "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

al fine di promuovere il seminario internazionale sull'apprendimento autonomo delle lingue, che si terrà al Centro Trevi il 1 e il 2 dicembre 2017, si ritiene utile e conveniente avvalersi di un canale di informazione online bilingue affermato sul panorama territoriale e sensibile a tematiche legate al plurilinguismo; in questo modo, non solo attraverso azioni strettamente pubblicitarie (annuncio e banner), ma anche attraverso un intervento informativo in forma di intervista all'organizzatrice dell'evento, diviene possibile raggiungere gran parte della popolazione potenzialmente interessata utilizzando l'unico canale online bilingue e gratuito presente in provincia;

premesso che a seguito di un'indagine è stata individuata la ditta Demos 2.0 Coop-Srl come unico canale web di informazione bilingue e che il prezzo offerto è ritenuto congruo;

considerati come congrui i prezzi indicati pubblicamente sul sito https://www.salto.bz/sites/default/files/atoms/files/salto.bz_portfolio-2016.pdf, e in particolare, considerati questi prezzi come vantaggiosi rispetto alle inserzioni su stampa tradizionale;

ritenuto di affidare alla ditta Demos 2.0 Coop-Srl l'incarico di pubblicazione di un articolo "advertorial", di un annuncio dedicato da inserire nella sezione promozione eventi e di un banner pubblicitario per 6 giorni su salto.bz, quale affermato punto di riferimento del settore per entrambi i gruppi linguistici, nonché in considerazione della professionalità e affidabilità dimostrata in precedenti occasioni;

visto l'allegato schema di incarico, parte integrante del presente provvedimento;

Decreta

1. di approvare l'allegato schema di incarico, parte integrante del presente provvedimento;

2. di impegnare la somma di € 1.220,00 sul cap. U05021.4500 del bilancio finanziario gestionale del bilancio provinciale per l'anno finanziario 2017.

LA DIRETTRICE REGGENTE DELL'UFFICIO BILINGUISMO E LINGUE
STRANIERE

- Michela Benvenuti -

pt



15. Italienische Kultur

15.3. Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen
15.3.1. Multisprachzentrum Bozen

15. Cultura italiana

15.3. Ufficio Bilinguismo e lingue straniere
15.3.1. Centro Multilingue Bolzano

Bolzano,

Redatto da:
Irene Bertinazzo
Tel. 0471 303401
Irene.bertinazzo@provincia.bz.it

Spett.le
Demos 2.0 Coop-Srl
Via Vittorio Veneto 22/6
39100 Bolzano
PEC: demos20@pec.it

BOZZA

Cap. 05021.4500

**Informazione e promozione online – seminario “L’apprendimento autonomo delle lingue”
Informationen und Werbung online - Tagung „Das Autonome Lernen von Sprachen“
CIG: Z51205C3DF**

Ai sensi della LP 22 ottobre 1993, n. 17 ed in riferimento alla Vostra offerta economica del 22.10.2017, n. presentata sul portale telematico www.banditoaltoadige.it e al Vostro preventivo n. 2017-0830-01, siamo lieti di conferire il presente incarico, che riguarda la campagna pubblicitaria diversificata online nel sito del magazine salto.bz, come di seguito specificata:

- produzione di 1 articolo Advertorial; - l'ufficio potrà utilizzare liberamente i testi prodotti in ulteriori azioni promozionali
- 1 promozione evento – 30 novembre 2017;
- 6 giorni di uscita di banner pubblicitario "Full Banner Premium Desktop+Mobile" – dal 26 novembre al 1 dicembre 2017;

per un totale complessivo di **€ 1.000,00 + I.V.A.**

La presente collaborazione è da realizzarsi nel periodo compreso tra il **13 novembre e il 2 dicembre 2017**. Le date effettive delle diverse azioni promozionali potranno essere modificate in accordo con lo scrivente ufficio, che a sua volta si impegna nel rispettare i termini da voi indicati per la consegna dei file grafici necessari. Tale pubblicizzazione ha come oggetto il seminario “L’apprendimento autonomo delle lingue”.

Il presente incarico viene conferito alla Vostra agenzia e quindi per le pubblicazioni e inserzioni nel magazine online salto.bz, quale affermato e stimato punto di riferimento del settore per entrambi i gruppi linguistici, a ragione degli articoli e interventi in lingua italiana e tedesca, in particolare su tematiche vicine al plurilinguismo, nonché in considerazione della professionalità e affidabilità dimostrata in precedenti occasioni.

La funzionaria di riferimento presso la Ripartizione è Daniela Zambaldi, tel. 0471/303400, e-mail daniela.zambaldi@provincia.bz.it.

L'importo dovuto sarà liquidato in un'unica soluzione dietro presentazione di fattura intestata all'Ufficio bilinguismo e lingue straniere, via del Ronco, 2, 39100 Bolzano, P. IVA 00390090215, **da inviare in forma elettronica (codice univoco dell'Ufficio 1VZYZL)**. L'indicazione di un codice univoco errato, il mancato inserimento del CIG o altre mancanze nella compilazione della fattura saranno causa di rifiuto della stessa. Il pagamento degli importi dovuti sarà disposto entro trenta giorni dalla data di ricevimento della fattura e, in caso di ritardo nel pagamento, il saggio di interessi sarà commisurato al tasso legale vigente. In caso di mancato rispetto dei termini e delle modalità di esecuzione stabiliti, o di esecuzione parziale o incompleta di quanto concordato, ad esclusione di cause di forza maggiore e di caso fortuito per i quali Demos 2.0 Coop-Srl non è responsabile, verrà effettuata una riduzione nella misura del 2% dell'importo netto in riferimento a quanto dovuto.



In ottemperanza alla legge 13 agosto 2010 n. 136, la liquidazione verrà effettuata sul conto corrente dedicato da voi indicato.

Resta altresì inteso ai sensi del D.Lgs. 196/2003 il rispetto da parte Sua della riservatezza dei dati di cui verrà a conoscenza, direttamente o indirettamente, nell'ambito dell'espletamento del presente incarico, dati che saranno utilizzati ai soli fini dell'incarico e senza trasferimento ad altri soggetti.

Vogliate infine inviare allo scrivente ufficio tramite PEC la dichiarazione, debitamente sottoscritta digitalmente, attestante:

- l'accettazione del presente incarico (modulo inviato dallo scrivente ufficio)
- dichiarazione se Demos 2.0 Coop-Srl intende avvalersi del subappalto e in quale misura. (la quota non può superare il 30% dell'importo contrattuale art.118 Dlgs 12 aprile 2006 n.163). In caso affermativo vi sarà inviato uno schema della clausola da inserire nel contratto tra Demos 2.0 Coop-Srl ed il relativo subappaltatore.

Il contratto è risolto qualora dai controlli previsti ex art 32 LP 2015 n.16 si rilevi una mancanza dei requisiti previsti dall'art 80 del Dlgs 18 aprile 2016.

Ringraziamo per la collaborazione e porgiamo cordiali saluti.

Allegati:
Accettazione incarico

LA DIRETTRICE D'UFFICIO REGGENTE
Michela Benvenuti
(sottoscritto con firma digitale)



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.220,00 - cap. U05021.4500

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die geschäftsführende Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio reggente

BENVENUTI MICHELA

03/11/2017

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der stellvertretende Amtsdirektor für Spesen
Il Direttore dell'Ufficio Spese sostituto

CELI DANIELE

06/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Michela Benvenuti

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Daniele Celi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma